



Recursos de Vivienda

Para primeros compradores de vivienda y propietarios actuales:

| | |
|--------------------------|---|
| Organización | Actúa, Colabora, Trabaja (ACT) Lawrence |
| Programas y Descripción | -Taller (en persona) para compradores de primera vivienda (\$50) -Taller (por internet) para compradores de primera vivienda (\$100) -Entrenamiento sobre las responsabilidades de los dueños e inquilinos (\$50) |
| Costo | Las tarifas indicadas arriba se pagan en línea |
| Información del contacto | 15 Union St., Entrada C, Suite #409 Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 685-6274 reception@actlawrence.org Lunes - Jueves: 10 AM – 5:30 PM; Viernes: 10 AM – 1 PM |

| | |
|--------------------------|---|
| Organización | Lawrence Community Works |
| Programas y Descripción | -Prevención de ejecución hipotecaria -Asistencia con la búsqueda de recursos financieros -Educación para dueños de vivienda/propietario -Talleres y orientación para compradores de primera vivienda |
| Costo | Algunos programas pagan una tarifa, pero hay asistencia financiera con prueba de ingresos |
| Información del contacto | 168 Newbury Street, Lawrence MA 01841 Teléfono: (978) 685-3115 Lunes – viernes: 10 AM – 6 PM |

| | |
|--------------------------|---|
| Organización | Neighborhood Assistance Corporation of America (NACA) |
| Programas y Descripción | -Prevención de la ejecución hipotecaria por medio de re-estructurar la hipoteca -Asistencia para compradores de primera vivienda -Asistencia con reparación y rehabilitación de viviendas |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | 261 Common Street, Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 687-3993 |

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



Condiciones de la vivienda:

| | |
|--------------------------|--|
| Organización | Greater Lawrence Community Action Council |
| Programas y Descripción | - Inspecciones del plomo en el hogar para familias con niños menores de 6 años y análisis del plomo en la sangre -Aplicaciones para asistencia con la calefacción -Programa Energy Services arregla y/o cambia los sistemas de calefacción dañados, impermeabiliza las casas y elimina los electrodomésticos que desperdician la energía |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | 305 Essex Street, Lawrence, MA Teléfono: (978) 681-4950 Lunes – viernes: 8:30 AM – 4:30 PM |

| | |
|--------------------------|--|
| Organización | Programa de Reducción del Plomo y Rehabilitación Departamento de Desarrollo Comunitario |
| Programas y Descripción | -Inspección de pintura de plomo en el hogar y violaciones de código -Préstamos y subvenciones para remover el plomo o trabajo de prevención |
| Costo | Gratis (son elegibles los propietarios de viviendas de bajos y moderados ingresos e inversionistas/constructoras) |
| Información del contacto | 225 Essex Street 3° Piso, Lawrence, MA Teléfono: (978) 620-3523 |

Asistencia legal:

| | |
|--------------------------|--|
| Organización | Northeast Legal Aid |
| Programas y Descripción | -Asesoría legal -Representación legal en la litigación -Servicios para ayudar a enfrentar problemas legales civiles incluyendo el desalojo y ejecución de hipoteca, deuda del consumidor, beneficios públicos, necesidades legales de personas mayores |
| Costo | Gratis (pero no hay ninguna garantía de que recibirá servicios) La mayoría de los servicios son ofrecidos solo a clientes que cumplen con ciertos requisitos de elegibilidad (excepto si es víctima de un crimen) |
| Información del contacto | 50 Island Street, #203A, Lawrence, MA Teléfono: (978) 458-1465 Lunes – jueves: 9AM – 5PM; viernes: 9AM – 1PM |

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



| | |
|--------------------------|--|
| Organización | Abogado Para el Día - Lawrence District Court |
| Programas y Descripción | Para los que tienen un caso activo en la corte de vivienda : -Asistencia con la preparación de los formularios y documentos -Asesoría legal de un abogado de Northeast Legal Aid -Referidos a agencias de servicio |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | 2 Appleton Street Housing Court Clerk, 2° Piso, Lawrence, MA 01840 Jueves: 8:30AM – 1PM, se le sirve en orden de llegada |

| | |
|--------------------------|---|
| Organización | Centro de Servicio Judicial - Lawrence District Court |
| Programas y Descripción | -Ayuda para completar los formularios del tribunal y con el acceso a investigación legal e información sobre la corte -Computadoras disponibles con acceso a recursos en línea -Servicios de intérpretes -NO SE OFRECE CONSEJO LEGAL |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | 2 Appleton Street—Law Library, 2° Piso, Lawrence, MA 01840 Lunes – jueves: 8:30AM – 1PM, 2PM – 4:30 PM; Viernes: 8:30 AM – 1PM |

Programas de vivienda transicional:

| | |
|--------------------------|--|
| Organización | Lazarus House |
| Programas y Descripción | -Refugio de emergencia y programas de vivienda de transicional -Familias e individuos son bienvenidos |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | Refugio de emergencia - 48 Holly Street, Lawrence, MA Contacto: Almarie Perez al (978) 269-5283 o emergency@lazarushouse.org Capernaum Place—Contacto Hazel Navarro al (978)-332-8525 Para familias e individuos Ishah House: Contacto Carmen Paulino al (978)-332-8524 Para mujeres solas y sin hogar—necesita aplicar |

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



| | |
|--------------------------|---|
| Organización | Emmaus |
| Programas y Descripción | -Refugios de emergencia para familias (con referido de DTA) e individuos -Vivienda transicional y vivienda asequible permanente -Consejería sobre la vivienda y entrenamiento para trabajo -Manejo de casos |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | Mitch's Place (refugio de emergencia para adultos): 127 How Street, Haverhill, MA Llame al (978)-241-3540 en la mañana para asegurar un lugar Emmaus Family House (refugio de emergencia para familias): 150 How Street, Haverhill MA Necesita referido del Department of Housing and Community Development (DHCD) Llame al (978) 725-7100: Hable con el coordinador del programa para personas sin hogar para solicitar refugio de emergencia o vaya a la oficina de DTA en Lawrence (280 Merrimack St, 2° Piso, Lawrence) |

| | |
|--------------------------|--|
| Organización | YWCA |
| Programas y Descripción | -Vivienda transicional para sobrevivientes de violencia doméstica y/o violencia sexual, mujeres sin hogar y adolescentes embarazadas sin hogar -Residencia individual: opción de vivienda permanente para mujeres solteras (que no viven con niños) que se han quedado sin hogar debido a violencia doméstica y/o violencia sexual - Asesoramiento y manejo de casos para residentes |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | Fina House—203 Haverhill Street - Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 682-3039 Línea de Asistencia (24 horas) para Personas en Crisis por Violación: 877-509-9922 (inglés); 800-223-5001 (español) |

Asistencia financiera de emergencia y de vivienda:

| | |
|-------------------------|--|
| Organización | Residential Assistance for Families in Transition (RAFT) DHCD Program, administrado por Community Teamwork Inc. |
| Programas y Descripción | -Proporciona ayuda financiera temporal a familias de bajos ingresos sin hogar o que corren el riesgo de quedarse sin hogar -Los usos elegibles incluyen ayuda con el costo de la mudanza, pagos vencidos de alquiler y servicios públicos, pagos de alquiler o facturas de servicios públicos (electricidad, gas, etc.) -Para familias que deben mudarse; depósito, pago del alquiler del primer/último mes, costos de la instalación de los servicios públicos y muebles -Máxima cantidad por familia: \$4,000/año |
| Costo | <u>Elegibilidad:</u> -La familia debe estar sin hogar o en riesgo de quedarse sin hogar -De bajos ingresos |

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



| | |
|-------------------------|--|
| | -Debe mostrar que la asistencia de RAFT estabilizará la situación actual de vivienda (debe tener suficientes ingresos para evitar quedarse sin hogar DESPUÉS de la ayuda de este programa) |
| Información de contacto | <p>Para tener acceso, debe completar una evaluación de admisión del Centro de Educación del Consumidor de Vivienda (HCEC por sus siglas en inglés). Puede ir en persona o llamar. Citas disponibles para ayudar a completar la solicitud en persona. Lleve identificación y pruebas de ingresos actuales de todos los miembros adultos de su hogar (incluidos los beneficios en efectivo) al momento de presentar la solicitud. También puede que tenga que presentar prueba de que necesita asistencia como el aviso de desalojo.</p> <p>Antes de presentar la solicitud, uno debe de asistir a una sesión de información en Community Teamwork, Inc.</p> <p>Local HCEC: Community Teamwork, Inc. 17 Kirk Street, Lowell, MA 01852 (978) 459-0551</p> <p>DHCD-Oficina Principal: (617) 573-1100</p> |

| | |
|--------------------------|---|
| Organización | Daybreak (Psychological Center) |
| Programas y Descripción | <p>-Refugio temporal para adultos (18+)</p> <p>-Personas bajo la influencia de drogas o alcohol son bienvenidos (en el refugio no se permiten drogas o alcohol)</p> <p>-Comida caliente, ducha caliente y un lugar seguro donde dormir</p> <p>-Estabilización del abuso de sustancias, referidos y servicios educativos</p> |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | <p>19 Winter Street, Lawrence, MA 01841</p> <p>Teléfono:(978) 975-4547</p> <p>Abierto 4PM – 8AM, llegar antes de 9PM, se le sirve en orden de llegada</p> |

| | |
|-------------------------|---|
| Organización | Lawrence Department of Transitional Assistance |
| Programas y Descripción | <p>-Servicios para víctimas de violencia doméstica y vivienda de emergencia</p> <p>-Ayuda con el alquiler y servicios públicos (electricidad, gas, etc.)</p> <p>- Programa de preservación de vivienda para proteger la vivienda de personas con discapacidades</p> <p>-Home Base Program:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beneficio de vivienda para familias en el sistema de refugios de emergencia • Proporciona fondos para el primer/último mes de alquiler, el depósito, mobiliario y asignación de una mensualidad para pagar el alquiler hasta por 1 año, servicios públicos y otros gastos • Incluye el apoyo de un administrador de casos y trabajador de estabilización |

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



| | |
|--------------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Para familias consideradas elegibles por DHS que se encuentran actualmente en el sistema de Asistencia de Refugio de Emergencia o familias en una crisis de vivienda al borde de quedarse sin hogar deben ser consideradas elegibles por DHCD • Contacto: Centro de Educación sobre la Vivienda: 1-800-224-5124 DHCD-División de Estabilización de Viviendas: 1-877-418-3308 |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | 280 Merrimack Street, Suite 202, Lawrence, MA 01843 Teléfono: (978) 725-7100 Lunes – viernes: 8AM - 5PM |

| | |
|--------------------------|--|
| Organización | Salvation Army |
| Programas y Descripción | -Ayuda de emergencia con el pago de los servicios públicos (electricidad, gas, etc.) durante el invierno para aquellos que no califican para otros programas de asistencia -Asistencia financiera para aquellos atrasados en el alquiler (1 mes máximo) que no reciben otros beneficios de vivienda |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | 250 Haverhill Street, Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 682-8038 Lunes – jueves: 9AM – 4 PM; viernes: 9AM – 12 PM |

| | |
|--------------------------|---|
| Organización | Veteran’s Affairs (Veteranos) |
| Programas y Descripción | -Asistencia con el pago del alquiler e hipoteca para veteranos del Capítulo 115 que viven por debajo del nivel federal de pobreza -Dependientes elegibles de un veterano ya fallecido reciben los mismos beneficios como cuando el veterano estaba vivo *Solo para personas elegibles para servicios de salud de VA |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | 155 Haverhill Street, 2° Piso, Lawrence Teléfono: (978) 620-3282 |

| | |
|-------------------------|--|
| Organización | Lawrence Public Schools |
| Programas y Descripción | -Para familias que viven en: refugio, motel, campamento, automóvil, estación de tren, parque, edificio abandonado, comparten una habitación con otras personas debido a la pérdida de vivienda o dificultades económicas - Los niños/as en edad escolar pueden calificar para ciertos derechos y apoyos bajo la Ley Federal McKinney-Vento |

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



| | |
|--------------------------|--|
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | Llame o visite el Centro de Recurso Familiar de Lawrence Public Schools 237 Essex Street, 4° Piso, Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 975-5900 |

Agencias multiservicios:

| | |
|--------------------------|--|
| Organización | Community Teamwork, Inc |
| Programas y Descripción | -Vivienda de emergencia y apoyo financiero para el alquiler/servicios públicos -Talleres sobre las derechos y responsabilidades de los dueños de viviendas -Programa para compradores de primera vivienda (\$60) -Programa de Modificación de Préstamos de Viviendas, incluyendo préstamos para modificaciones del hogar para residentes con discapacidades -Centro de educación sobre la vivienda -Se distribuye las aplicaciones para Sección 8 en Lawrence: Northeast Independent Living Program 20 Ballard Road, Lawrence MA 01843 Lunes – jueves: 9AM – 5PM |
| Costo | Gratis a menos que se indique lo contrario arriba |
| Información del contacto | 17 Kirk Street, Lowell, MA 01852 Teléfono: (978) 459-0551 |

| | |
|--------------------------|---|
| Organización | Massachusetts Coalition for the Homeless |
| Programas y Descripción | -Asistencia financiera para evitar quedarse sin hogar -Información sobre todos los refugios en Massachusetts -“A Bed for Every Child”—Donaciones de camas para niños -“Room to Breath Program” ofrece servicios para mejorar los hogares de individuos de bajos ingresos que tienen enfermedades respiratorias crónicas -Educación sobre vivienda asequible |
| Costo | Gratis |
| Información del contacto | 73 Buffum Street, Lynn, MA 01902 Teléfono: (781) 595-7570 Lunes – viernes: 8AM – 4PM |

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.